



University Libraries Special Collections & University Archives

Stefan Zweig Papers

Collection Summary

Title:	Stefan Zweig Papers
Call Number:	MS 94-27
Size:	0.25 linear feet
Acquisition:	Purchased by Special Collections
Processed by:	JEO, 4-27-1994; JEF, 11-19-1998; MN, 11-2012
Restrictions:	None

Literary Rights

Literary rights were not granted to Wichita State University. When permission is granted to examine manuscripts, it is not an authorization to publish them. Manuscripts cannot be used for publication without regard for common law literary rights, copyright laws and the laws of libel. It is the responsibility of the researcher and his/her publisher to obtain permission to publish. Scholars and students who eventually plan to have their work published are urged to make inquiry regarding overall restrictions on publication before initial research.

Content Note

The Stefan Zweig collection contains 14 autographed letters, signed and one typed letter (signed). All but two letters have typed English translations from the original French. These letters were written by Zweig, with the exception of one by his wife, during the period of March 21, 1913 to January 23, 1932, to writer, poet and essayist Andre Soares. A writer and poet himself, Zweig, in his letters, expresses his admiration for Soares, his views on French and German literature, and laments the difficulties of translation.

Box and Folder Listing

Box 1	FF 1	March 12, 1913. Handwritten letter to Soares expressing admiration for work and a request for the privilege of translating his writings into German. Also includes a schedule of the best times to contact Zweig with response.
Box 1	FF 2	Translation into English of letter in FF (file folder) 1.

Box 1	FF 3	March 15, 1913. Handwritten letter to Soares expressing enjoyment of translating his work into German Explanation (apologetic) and problems of translating with full emotion into German from the original French. Mention is made of possibility of publishing Soares work on Beethoven in the letter.
Box 1	FF 4	Translation of letter in FF 3.
Box 1	FF 5	March 21, 1913. Handwritten letter thanking Soares for an invitation to visit on following Monday.
Box 1	FF 6	Translation of letter in FF 5.
Box 1	FF 7	June 11, 1913. Handwritten letter to Soares regarding Zweig's suggestions to publisher to use Beethoven essay and other selected essays.
Box 1	FF 8	Translation of letter in FF 7.
Box 1	FF 9	April 28, 1914. Letter from Zweig to Soares requesting permission to translate a letter for Insel publishers. Also includes question to reason for silence to Zweig's letters and attempts to contract Soares.
Box 1	FF 10	Translation of letter in FF 9.
Box 1	FF 11	May 5, 1914. Handwritten letter to Soares expressing enjoyment and problems encountered in translating works from French to German.
Box 1	FF 12	Translation of letter in FF 11.
Box 1	FF 13	June 2, 1914. Envelope and handwritten letter regarding translation fees and a statement to Soares of Zweig's waiver of his share of profits to translate sources work into German. Also includes Zweig's praise for Soares' essay on Stendhal.
Box 1	FF 14	Translation of letter in FF 13.
Box 1	FF 15	June 1914. Brief handwritten letter written on personal card (no envelope) explanatory problems encountered with contracts from Emile Paul Brothers (publishing firm). Zweig also mentions details of Soares' work by Insel published and assurance of publishers quality.
Box 1	FF 16	Translation of letter in FF 15.
Box 1	FF 17	June 3, 1914. Brief handwritten letter on personal card. Included is a thankful statement of receiving poems for an anthology by Zweig and allowance by Soares to translate "Cressida". Also an assurance by Zweig for release of book by mid-summer.
Box 1	FF 18	Translation of letter in FF 17.
Box 1	FF 19	June 6, 1914. Handwritten letter to Soares from Zweig informing the publisher had accepted "Cressida" and wishes to have rights to future works for translation and publications.
Box 1	FF 20	Translation of letter in FF 19.

Box 1	FF 21	December 9, 1921. Handwritten letter from Zweig to Soares apologizing for long silence caused by World War I and wish to make amends. Includes reference to Soares' nationalistic writing during war. Also an invitation to visit Zweig in Mozart, Austria, and mention of possibility of publishing Soares' new book.
Box 1	FF 22	Translation of letter in FF 21.
Box 1	FF 23	November 25, 1924. Handwritten letter to Soares from Zweig of unknown content because it has not been translated.
Box 1	FF 24	April 3, 1925. Handwritten letter to Soares from Zweig, not translated.
Box 1	FF 25	April 16, 1925. Handwritten letter informing him of Zweig's progress on translation of book Also includes requests for several unpublished essays for assembly into a book format. Zweig also makes mention to Soares of publication of his own book, The Contest with the Demon.
Box 1	FF 26	Translation of letter in FF 25.
Box 1	FF 27	June 6, 1925. Handwritten letter to Soares from Frederike M. Zweig, Stefan Zweig's wife, thanking for a letter sent by Soares and explaining her husband's absence. She also expresses her administration for Soares work in her letter.
Box 1	FF 28	Translation of letter in FF 27.
Box 1	FF 29	April 12, 1930. Typed letter to Soares requesting additional writing for and future books. Zweig also mentions progress of translation and reaffirms devotion and pleads for Soares to remove himself for seclusion.
Box 1	FF 30	Translation of letter in FF 29.
Box 1	FF 31	January 23, 1932. Brief handwritten letter to Soares expressing hope of contacting Soares despite no knowledge of current address. In letter Zweig informs Soares of time he will be in Paris and requests possibility of meeting.
Box 1	FF 32	Translation of letter in FF 31.

For information, please contact us at:
[Special Collections and University Archives](#)
Wichita State University Libraries
1845 Fairmount, Wichita, KS 67260-0068
E-mail: specialcollections@wichita.edu
Telephone: 316-978-3590